

**Kodumajapidamises kasutatavad pesupesemismasinad.  
Toimimisnäitajate mõõtemetodid**

Clothes washing machines for household use - Methods for measuring the performance

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60456:2001 sisaldab Euroopa standardi EN 60456:1999 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 18.05.2001 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60456:2001 consists of the English text of the European standard EN 60456:1999.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 18.05.2001 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 97.060

comparative tests, household electrical appliances, performance, spin extractors, test methods, washing machines

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English version

**Clothes washing machines for household use**  
**Methods for measuring the performance**  
(IEC 60456:1998, modified)

Machines à laver le linge pour usage  
domestique - Méthodes de mesure de  
l'aptitude à la fonction  
(CEI 60456:1998, modifiée)

Waschmaschinen für den Hausgebrauch  
Verfahren zur Messung der  
Gebrauchseigenschaften  
(IEC 60456:1998, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 1999-05-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 60456:1998, prepared by SC 59D, Home laundry appliances, of IEC TC 59, Performance of household electrical appliances, together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 59X, Consumer information related to household electrical appliances, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60456 on 1999-05-01.

This European Standard supersedes EN 60456:1994 and its amendments.

Significant technical differences are:

- a) Agitator and impeller washing machines have been included.
- b) Tolerance limits have been specified for instrumentation, base loads and detergent.
- c) Instrumentation of measuring optical reflectance has been specified.
- d) The temperature of hot water supply has been raised from  $(55 \pm 2) ^\circ\text{C}$  to  $(60 \pm 2) ^\circ\text{C}$ .
- e) A formula to calculate the energy consumption of washing machines without heating elements or with cold and hot water supply has been introduced (see common modifications).
- f) The tolerances for the declaration of the washing performance are changed.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 1999-10-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the EN have to be withdrawn (dow) 1999-10-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annexes A, B, C and ZA are normative and annexes D, E, F and G are informative.

ZA has been added by CENELEC.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60456:1998 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

### COMMON MODIFICATIONS

#### 1 Scope

**Add** a fourth paragraph:

This European Standard also specifies, as far as necessary, the test methods which shall be applied in accordance with the Commission's Directive 95/12/EC of 23 May 1995 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household washing machines. It adds a subclause which specifies the determination of the energy consumption of washing machines without heating elements and clauses defining permitted tolerances to values declared by the manufacturer and control procedures for checking these declared values.

#### 2 Normative references

**Add** the following references:

- IEC 60704-2-4 : 1989     *Test code for the determination of airborne acoustical noise emitted by household and similar electrical appliances - - Part 2: Particular requirements for washing machines and spin extractors*
- IEC 60704-3 : 1992     *Test code for the determination of airborne acoustical noise emitted by household and similar electrical appliances - - Part 3: Procedure for determining and verifying declared noise emission values*

#### 3.12 rated capacity

**Add** a second paragraph:

For measuring the performance of washing machines according to this standard the rated capacity shall correspond with the test load. The test load comprises the base load specified in 7.1 and the test strips specified in 7.3.

#### 6 General conditions for measurements

##### 6.1 General

**Add** a second sentence:

For the purpose of energy labelling according to the Commission Directive mentioned in clause 1, Scope, the 60 °C cotton programme shall be used without pre-wash in accordance with the manufacturers instruction.